

PROTOKOL

om gennemførelse af partnerskabsaftalen om bæredygtigt fiskeri mellem Den Europæiske Union på den ene side og Naalakkersuisut og Danmarks regering på den anden side

Artikel 1

Formål

Formålet med denne protokol er at gennemføre bestemmelserne i partnerskabsaftalen om bæredygtigt fiskeri mellem Den Europæiske Union (Unionen), Naalakkersuisut (Grønland) og Danmarks regering¹. Denne protokol indeholder et bilag og tillæg som danner en integreret del af denne aftale.

Artikel 2

Vejledende fiskerimuligheder og proceduren for fastsættelse af de årlige mængder

1. De kompetente grønlandske myndigheder giver EU-fartøjer tilladelse til at fiske efter de arter og i de respektive forvaltningsområder, der er anført nedenfor, i henhold til følgende årlige vejledende tabel (i ton):

Arter og de respektive forvaltningsområder i den grønlandske EEZ uden for 12 sømil fra basislinjen	Vejledende muligheder
Torsk i ICES-underområde II, V, XII, XIV	2 050
Pelagisk rødfisk (REB) i ICES-underområde XII, XIV og i NAFO-afsnit 1F, medmindre de fiskes i henhold til fleksibilitetsordningen for pelagisk rødfisk, jf. tillæg 5 til bilaget	0 ²
Demersal rødfisk (RED) ³ i ICES-underområde II, V, XII, XIV	2 100
Hellefisk i NAFO-underområde 1 — syd for 68°N	1 900
Hellefisk i ICES-underområde II, V, XII og XIV ⁴	4 775
Dybvandsreje i NAFO-underområde 1	2 431
Dybvandsreje i ICES-underområde II, V, XII og XIV	4 150
Lodde i ICES-underområde II, V, XII og XIV ⁵	13 000
Makrel i ICES-underområde II, V, XII og XIV	0

¹ OJ EU L 175, 18.5.2021, p. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_international/2021/793/oj.

² Tildelingen af fiskerimuligheder for rødfisk bør ske i overensstemmelse med forvaltningsaftaler og -beslutninger, der træffes på NEAFC niveau.

³ RED er FAO-koden for *Sebastes* spp. (rødfiskarter), men ved rapportering af fangster skal disse angives som REG eller REB afhængig af art.

⁴ Må fiskes af højst seks fartøjer samtidig.

⁵ Når der kan fiskes efter denne art, tilbydes Unionen, efter at der er afsat en minimumskvote til Grønland på 30 000 ton i henhold til den oprindelige, mellemliggende og endelige TAC, fiskerimuligheder, hvis der er nogen til rådighed, op til højst 7,7 % af den gældende TAC for lodde i fangstperioden, jf. bestemmelserne i paragraf 2 til 5. EU skal svare på tilbud om fiskerimuligheder inden for 14 kalenderdage mellem 1. oktober og 31. december. For fiskerimuligheder som tilbydes uden for denne periode, skal EU bestræbe sig på at svare inden for 5 kalenderdage, og seneste inden for 7 kalenderdage.

Skolæst arter i ICES-underområde II, V, XII og XIV ⁶	100
Skolæst arter i NAFO-underområde 1	100
Bifangster	300

2. For hvert år i protokollens gyldighedsperiode og senest den 1. december det foregående år vedtager Den Blandede Komité den faktiske mængde for fiskerimulighederne for ovennævnte arter på grundlag af den vejledende mængde, der er angivet i stk. 1, og under hensyntagen til den foreliggende videnskabelige rådgivning, de relevante forvaltningsplaner som vedtaget af Naalakkersuisut eller de regionale fiskeriforvaltningsorganisationer, forsigtighedstilgangen og den grønlandske fiskerisektors behov.

3. Hvis de faktiske fiskerimuligheder for visse arter er lavere end dem, der er anført i stk. 1, kan Den Blandede Komité kompensere med andre fiskerimuligheder i det samme år. Hvis der ikke aftales kompenserende fiskerimuligheder, justerer Den Blandede Komité den finansielle modydelse, der er nævnt i artikel 3, stk. 2, litra a), forholdsmæssigt efter de faktiske fiskerimuligheder i forhold til de vejledende fiskerimuligheder i artikel 2, stk. 1.

4. Hvis de faktiske fiskerimuligheder er højere end dem, der er nævnt i stk. 1, tilpasser Den Blandede Komité den finansielle modydelse, der er nævnt i artikel 3, stk. 2, litra a), forholdsmæssigt.

5. Ud over den årlige procedure, der er beskrevet i stk. 2, kan Grønland i overensstemmelse med artikel 2, stk. 2, tilbyde yderligere fiskerimuligheder for de arter, der er nævnt i stk. 1, som Unionen kan acceptere helt eller delvist. Under sådanne omstændigheder reviderer Den Blandede Komité de supplerende fiskerimuligheder og tilpasser den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 3, stk. 2, litra a), forholdsmæssigt. De kompetente EU-myndigheder besvarer Grønlands tilbud senest 6 uger efter modtagelsen.

6. EU-fartøjer, der fisker i den grønlandske EEZ, skal overholde de gældende regler om bifangster for såvel regulerede som ikke-regulerede arter og de gældende regler om forbud mod udsmid.

7. Med henblik på denne Protokol, defineres bifangster som fangster af alle levende marine organismer, der ikke er nævnt som målarter i fartøjets fiskeritilladelse eller ikke opfylder kravene om mindstemål.

8. I fiskeriet efter dybvandsreje er bifangster begrænset til 5 % og i andet fiskeri til 10 %.

9. Der udstedes ingen særlig fiskeritilladelse for bifangster.

10. Alle fangster, herunder bifangster og udsmid, skal registreres og rapporteres for hver art i henhold til den gældende grønlandske lovgivning.

11. Der betales ingen særlig fiskeritilladelsesafgift for bifangster, eftersom de afgifter, der er fastsat i bilaget til protokollen for målarterne, er fastsat under hensyntagen til reglerne om tilladte bifangster.

⁶ Der må ikke fiskes efter almindelig skolæst og nordlig skolæst, og fangster af disse arter må kun tages som bifangst i forbindelse med andre målarter.

12. I tillæg til og uden at dette berører satserne for bifangster og reglerne i litra a)-c) ovenfor, anvender EU-fartøjerne fiskeristrategier for at sikre, at bifangster af rødfisk og torsk i det målrettede fiskeri efter hellefisk, bifangster af rødfisk og hellefisk i det målrettede fiskeri efter torsk og bifangster af torsk og hellefisk i det målrettede fiskeri efter rødfisk ikke overstiger 5 % af de tilladte fangster for målarterne pr. fangstrejse. En fangstrejse er perioden mellem indsejling i og udsejling af den grønlandske EEZ. Hvis et fartøj losses fuldstændigt i en grønlandsk havn, behandles efterfølgende fangster som en ny fangstrejse.

Artikel 3

Finansiel modydelse — betalingsmåder

1. For den periode, der er omhandlet i denne protokols artikel 13, fastsættes Unionens finansielle modydelse, jf. aftalens artikel 8, til 17 296 857 EUR pr. år.
2. Den finansielle modydelse omfatter:
 - a) et årligt beløb for adgangen til den grønlandske EEZ på 14 096 857 EUR, jf. dog artikel 2, stk. 2 og 3, og artikel 7
 - b) et specifikt beløb på 3 200 000 EUR pr. år til støtte for og gennemførelsen af Grønlands sektorpolitik for fiskeri.
3. Unionens samlede finansielle modydelse kan højst udgøre det dobbelte af det beløb, der er fastsat i artikel 3, stk. 2, litra a).
4. Unionen betaler det beløb, der er fastsat i stk. 2, litra a), senest den 30. juni i det første år og senest den 1. marts i de følgende år. Unionen betaler det beløb, der er fastsat i stk. 2, litra b), senest den 30. juni i det første år og senest den 1. juni i de følgende år.
5. De grønlandske myndigheder har fuld råderet med hensyn til anvendelsen af den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 2, litra a).
6. Den finansielle modydelse indbetales på en særskilt konto, som statskassen opretter i et pengeinstitut, der anvises af de grønlandske myndigheder.

Artikel 4

Sektorstøtte

1. Den finansielle modydelse til sektorstøtte, der er fastsat i artikel 3, stk. 2, litra b), ydes uafhængigt af betalingerne for adgang. Den fastsættes på grundlag og er betinget af, hvorvidt de mål for Grønlands sektorpolitik for fiskeri, der er opstillet af Den Blandede Komité, er nået, og i lyset af den årlige og den flerårige programmering, der er opstillet for at nå dem.
2. Så snart denne protokol finder anvendelse og senest tre måneder derefter, aftales der i Den Blandede Komité et flerårigt sektorprogram og gennemførelsesbestemmelser dertil, som bl.a. omfatter:
 - a) årlige og flerårige retningslinjer for anvendelsen af den del af den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 3, stk. 2, litra b), til de initiativer, der skal udføres hvert år
 - b) de årlige og flerårige mål, der skal nås for på længere sigt at sikre et ansvarligt og bæredygtigt fiskeri på grundlag af prioriteringen i den grønlandske nationale fiskeripolitik

og andre politikker, der hænger sammen med eller har indvirkning på den fortsatte sikring af et ansvarligt og bæredygtigt fiskeri

c) de nødvendige kriterier og procedurer for en årlig evaluering af de resultater, der er opnået.

3. Alle foreslåede ændringer af det flerårige sektorprogram skal forelægges Den Blandede Komité.

4. Den finansielle modydelse til sektorstøtte skal baseres på en udførlig analyse af resultatet af sektorstøtten og de behov, der er udpeget i programmeringen. Unionen kan helt eller delvist suspendere betalingen af denne særlige finansielle modydelse:

a) hvis en evaluering foretaget af Den Blandede Komité viser, at resultaterne ikke er i tråd med programmeringen

b) hvis den finansielle modydelse ikke anvendes i overensstemmelse med den godkendte programmering.

For at betalingen kan suspenderes, skal Unionen meddele sin hensigt skriftligt mindst tre måneder før den dato, hvor suspensionen får virkning.

Betalingen af den finansielle modydelse genoptages efter samråd og overenskomst mellem parterne, og/eller såfremt resultaterne af den finansielle gennemførelse, jf. stk. 5, berettiger til det.

Hvis den finansielle modydelse suspenderes i henhold til artikel 8, nedsættes den finansielle modydelse forholdsmæssigt og pro rata temporis alt efter, hvor længe anvendelsen af protokollen har været suspenderet.

5. Den Blandede Komité har ansvaret for opfølgningen af gennemførelsen af det flerårige sektorspecifikke støtteprogram. Om nødvendigt viderefører begge parter denne opfølgning via Den Blandede Komité efter protokollens udløb, indtil den specifikke finansielle modydelse i forbindelse med sektorstøtte, der er omhandlet i artikel 3, stk. 2, litra b), er udnyttet fuldt ud.

Artikel 5

Videnskabeligt samarbejde

Begge parter forpligter sig til at fremme samarbejdet om et ansvarligt fiskeri, også på regionalt plan, navnlig inden for rammerne af NEAFC og NAFO og eventuelle andre berørte subregionale eller internationale organer. Den Blandede Komité kan overveje foranstaltninger til sikring af en bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne i overensstemmelse med de relevante bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger.

Artikel 6

Forsøgsfiskeri

Parterne samarbejder, bl.a. i henhold til artikel 4, om at gennemføre et bæredygtigt forsøgsfiskeri efter arter og bestande, der ikke er medtaget i artikel 2, stk. 1, ved hjælp af den procedure, der er beskrevet i kapitel VI i bilaget, og uden konsekvenser for Unionens finansielle modydelse som anført i artikel 3, stk. 2, litra a).

Artikel 7

Nye fiskerimuligheder

1. Nye fiskerimuligheder er fiskerimuligheder for de arter og respektive forvaltningsområder, der skal medtages i artikel 2, stk. 1, dog med en tilsvarende forøgelse af den del af den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 3, stk. 2, litra a).
2. Når en part udtrykker interesse for at medtage en ny fiskerimulighed i artikel 2, stk. 1, behandles spørgsmålet af Den Blandede Komité på grundlag af Grønlands love og bestemmelser, den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning, den grønlandske fiskerisektors behov og forsigtighedstilgangen. Nye fiskerimuligheder skal derefter omfattes af proceduren i artikel 2, stk. 2 og 3. Den Blandede Komité fastsætter ligeledes referenceprisen for de nye arter og de tilladelsesafgifter, der skal gælde, indtil denne protokol udløber.

Artikel 8

Suspension af protokollen og revision af den finansielle modydelse

1. Anvendelsen af denne protokol, herunder betalingen af den finansielle modydelse, kan suspenderes, eller den finansielle modydelse kan tages op til fornyet overvejelse på initiativ af en af parterne eller under en eller flere af følgende omstændigheder:
 - a) hvis der opstår situationer bortset fra naturfænomener, som ingen af parterne med rimelighed kan siges at have indflydelse på, og som gør det umuligt at fiske i den grønlandske EEZ eller
 - b) hvis der vedtages væsentlige ændringer af de politiske retningslinjer, som førte til indgåelsen af denne protokol, idet en af parterne i så fald kan anmode om en gennemgang af bestemmelserne med henblik på eventuelt at foretage ændringer heraf, eller
 - c) hvis der inden for fiskerisektoren er opstået en alvorlig uløselig tvist mellem parterne og/eller om fortolkningen eller anvendelsen af aftalen, eller
 - d) hvis en af parterne konstaterer en tilsidesættelse af de grundlæggende rettigheder, således som de garanteres ved den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og De Forenede Nationers deklaration om oprindelige folks rettigheder (UNDRIP).

Dette stykke finder ikke anvendelse, hvis tilsidesættelsen sker på et ansvars- eller kompetenceområde, hvor Naalakkersuisut som følge af Grønlands status som en selvstyrende del af Kongeriget Danmark ikke har formelt ansvar eller formelle kompetencer.

2. Unionen kan i overensstemmelse med artikel 4, stk. 4, suspendere betalingen af den finansielle modydelse til sektorstøtte, der er omhandlet i artikel 3, stk. 2, litra b).

3. For at protokollens gennemførelse kan suspenderes, herunder betalingen af den finansielle modydelse, skal den part, der ønsker en sådan suspension, meddele dette skriftligt, senest tre måneder før suspensionen træder i kraft, undtagen i særligt hastende tilfælde.

4. Gennemførelsen af denne protokol, herunder betalingen af den finansielle modydelse, genoptages, så snart situationen igen er tilfredsstillende som følge af tiltag til afhjælpning af de ovennævnte forhold og efter samråd og aftale mellem parterne. Den finansielle modydelse nedsættes forholdsmæssigt og pro rata temporis alt efter, hvor længe anvendelsen af protokollen har været suspenderet.

Artikel 9

Opsigelse

Efter opsigelse i henhold til de betingelser, der er fastsat i aftalens artikel 17, stk. 1 og 2, nedsættes den finansielle modydelse, der er omhandlet i denne protokols artikel 3, stk. 2, for det år, hvor opsigelsen træder i kraft, forholdsmæssigt og pro rata temporis.

Artikel 10

Nationale love og bestemmelser

1. EU-fartøjers aktiviteter i den grønlandske EEZ reguleres af Grønlands og Kongeriget Danmarks gældende love og bestemmelser, uden at dette berører EU-fiskerfartøjernes ansvar i henhold til EU-lovgivningen, medmindre andet er fastsat i aftalen, protokollen og bilaget hertil.

2. Grønland meddeler Unionen enhver ændring eller ny lovgivning af relevans for udenlandske fiskerfartøjer, der fisker i den grønlandske EEZ, i god tid inden sådanne ændringer eller ny lovgivning træder i kraft. Grønland bestræber sig så vidt muligt på at give meddelelse om ændringer af lovgivningen mindst tre måneder inden gennemførelsen.

Artikel 11

Databeskyttelse

1. Parterne sikrer, at de data, der udveksles i henhold til aftalen, udelukkende anvendes af den kompetente myndighed med henblik på gennemførelsen af Aftalen og navnlig til forvaltningsformål og til fiskeriovervågning og -kontrol.

2. Parterne forpligter sig til at sikre, at alle kommercielt følsomme oplysninger og personoplysninger om EU-fartøjer og deres fiskeriaktiviteter, der er indhentet i henhold til aftalen, samt alle kommercielt følsomme oplysninger vedrørende de kommunikationssystemer, der anvendes af Unionen, behandles fortroligt. Data vedrørende EU-fartøjer og deres fiskeri i henhold til denne aftale, herunder personoplysninger, kan offentliggøres i henhold til lovgivningen, navnlig § 52 i Inatsisartutlov nr. 29 af 23. maj 2024 om fiskeri, for at sikre gennemsigtighed med hensyn til fiskeriaktiviteter. En sådan lovgivning finder anvendelse på en ikke-diskriminerende måde for alle fartøjer, der fisker i grønlandsk EEZ.

3. Personoplysninger skal behandles lovligt, retfærdigt og på en gennemsigtig måde i forhold til den registrerede.

4. Personoplysninger, der udveksles i henhold til Aftalen, behandles i overensstemmelse med bestemmelserne i tillæg 6 til bilaget til denne protokol. Den Blandede Komité kan fastsætte

yderligere garantier og retsmidler i forbindelse med personoplysninger og registreredes rettigheder.

5. Oplysninger, der udveksles i henhold til Aftalen, behandles fortsat i overensstemmelse med denne artikel og tillæg 6, selv efter udløbet af denne Protokol.

Artikel 12

Midlertidig anvendelse

Denne protokol anvendes midlertidigt fra datoen for parternes undertegnelse heraf.

Artikel 13

Varighed

Denne protokol og bilaget hertil finder anvendelse i en periode på seks år fra datoen for dens midlertidige anvendelse.

Artikel 14

Ikrafttræden

Denne protokol og bilaget hertil træder i kraft på den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de nødvendige procedurer i forbindelse hermed er afsluttet.

Artikel 15

Originale tekster

Denne protokol udarbejdes i flere eksemplarer på det bulgarske, kroatiske, tjekkiske, danske, hollandske, engelske, estiske, finske, franske, tyske, græske, ungarske, irske, italienske, lettiske, litauisk, maltesisk, polske, portugisiske, rumænske, slovakiske, slovenske, spanske og svenske sprog, hver tekst er lige autentisk.

BILAG

BETINGELSER FOR EU-FARTØJERS FISKERI I HENHOLD TIL PROTOKOLLEN OM GENNEMFØRELSE AF PARTNERSKABSAFTALEN OM BÆREDYGTIGT FISKERI MELLEM DEN EUROPÆISKE UNION PÅ DEN ENE SIDE OG NAALAKKERSUISUT OG DANMARKS REGERING PÅ DEN ANDEN SIDE

KAPITEL I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

1. Udpegning af kompetente myndigheder

Med henblik på anvendelsen af dette bilag, og medmindre andet er fastsat, betyder "kompetent myndighed":

- for Unionen: Europa-Kommissionen,
- for Grønland: Departementet for Fiskeri og Fangst.

2. Ved fiskeritilladelse forstås en licens udstedt til et EU-fartøj, som giver fartøjet ret til at udføre en bestemt form for fiskeri i en bestemt periode i den grønlandske EEZ, jf. definitionen i punkt 3.

3. Fiskeriområde

3.1. Fiskeriet finder sted i den eksklusive økonomiske zone, der er defineret i bekendtgørelse nr. 1020 af 20. oktober 2004, i overensstemmelse med anordning nr. 1005 af 15. oktober 2004 om ikrafttræden af lov om eksklusive økonomiske zoner for Grønland, hvorved lov nr. 411 af 22. maj 1996 om eksklusive økonomiske zoner er sat i kraft for Grønland.

3.2. Fiskeriet finder sted mindst 12 sømil fra basislinjen i henhold til §13, stk. 2, i Inatsisartutlov nr. 29 af 23. maj 2024 om fiskeri.

3.3. Basislinjen er fastlagt i overensstemmelse med anordning nr. 1004 af 15. oktober 2004 om ændring af anordning om afgrænsning af søterritoriet ved Grønland.

KAPITEL II

ANSØGNING OM OG USTEDELSER AF FISKERITILLADELSER

1. Betingelser for opnåelse af fiskeritilladelser

1.1. En fiskeritilladelse som omhandlet i aftalens artikel 2 kan kun udstedes til redere med et eller flere EU-fartøjer, hvis disse er opført i EU-fiskerflåderegistret. For at kunne fiske i henhold til fleksibilitetsordningen for pelagisk rødfisk, skal fartøjerne ligeledes være anmeldt til NEAFC i overensstemmelse med NEAFC's regler. Desuden må de ikke være opført på en regional fiskeriforvaltningsorganisations (RFMO's) IUU-liste.

1.2. For at et fartøj må fiske i det grønlandske fiskeriområde, må hverken rederen, fartøjsføreren eller selve fartøjet have forbud mod at fiske der. De skal have opfyldt tidligere forpligtelser, de har fået pålagt i henhold til aftalen, herunder krav om videnskabelig prøveudtagning som krævet i fiskeritilladelserne.

2. Ansøgning om fiskeritilladelser

2.1. Ansøgninger og fiskeritilladelser skal meddeles på følgende måde, indtil begge parter i fællesskab har indført en elektronisk licensordning.

2.2. Den kompetente EU-myndighed sender den kompetente grønlandske myndighed elektronisk en eller flere (kollektive) ansøgninger om fiskeritilladelse(r) for hvert fartøj, der ønsker at fiske i henhold til aftalen. Ansøgningen skal indgives på den formular, der er vist i tillæg 1. EU-fartøjer med samme reder eller repræsentant kan indsende en kollektiv ansøgning om fiskeritilladelse, når blot disse fartøjer fører en og samme medlemsstats flag.

2.3. Alle ansøgninger om fiskeritilladelse vedlægges kvittering for betaling af afgiften for de arter og mængder, der er ansøgt om, jf. bestemmelserne i dette kapitels punkt 7.

2.4. Hvis den kompetente grønlandske myndighed anser en ansøgning for mangelfuld, eller hvis den på anden vis ikke opfylder betingelserne i punkt 1, punkt 2.2 og punkt 2.3, underretter Grønland den kompetente EU-myndighed om årsagerne dertil så hurtigt som muligt og under alle omstændigheder inden for en frist på 7 arbejdsdage efter modtagelsen af ansøgningen.

3. Udstedelse af fiskeritilladelser

3.1. Den kompetente grønlandske myndighed sender fiskeritilladelsen elektronisk til den kompetente EU-myndighed inden for en frist på 10 arbejdsdage efter ansøgningens indgivelse. Denne elektronisk fremsendte fiskeritilladelse har samme værdi som originalen med henblik på protokollen, bilaget og tillæggene hertil.

3.2. Det angives på alle fiskeritilladelser, hvilken mængde der må fanges samt eventuelle begrænsninger/specifikationer, der kan være gældende, herunder (men ikke begrænset til) arter, geografiske zoner eller dybder. På fiskeritilladelser, der er udstedt på grundlag af en kollektiv ansøgning, angives den samlede mængde af de arter, som fiskeritilladelsesafgiften er betalt for.

3.3. Fiskeritilladelsen eller en kopi deraf skal altid forefindes om bord og til enhver tid kunne forevises på anmodning fra den kompetente grønlandske myndighed.

3.4 Fiskeritilladelsen udstedes til én reder, hvorpå det angives, hvilke fiskerfartøjer der har tilladelse til at fiske i henhold til denne tilladelse. Fiskeritilladelser kan ikke overdrages.

3.5. På enhver fangstrejse må et fartøj kun fiske i henhold til den eller de tilladelser, der er udstedt til én og samme reder.

4. Ændring af fiskeritilladelser

4.1. De tilladte mængder eller betingelser, der er angivet i fiskeritilladelsen eller -tilladelserne, kan kun ændres, ved at der ansøges på ny.

4.2. Uden at dette berører punkt 4.3, skal rederen, hvis ændringen af fiskeritilladelsen vedrører mængder, der er fanget ud over en allerede tilladt mængde, betale en afgift svarende til tre gange det beløb, der er fastsat i punkt 7.1, for den mængde, som overstiger den tilladte mængde. Så længe afgiften for overskridelserne ikke er betalt, kan der ikke udstedes nye fiskeritilladelser til det pågældende fartøj.

4.3. I særlige tilfælde, hvor EU's fiskerimuligheder for de pågældende arter ikke er blevet udnyttet fuldt ud, og udelukkende for at undgå en afbrydelse af fiskeriet fra et EU-fartøj, der fisker i den grønlandske EEZ med en fiskeritilladelse udstedt i henhold til protokollen, skal flagstaten straks, hvis den tilladte mængde sandsynligvis vil blive overskredet af det pågældende fartøj, underrette den kompetente grønlandske myndighed med kopi til den kompetente EU-myndighed om sin hensigt om at indgive en formel ansøgning om en ny fiskeritilladelse for yderligere mængder af samme art. Fartøjet gives tilladelse til at fortsætte fiskeriet, forudsat at rederen stiller et bevis for betaling af de relevante afgifter til rådighed for den kompetente grønlandske myndighed inden for en frist på 24 timer efter flagstatens meddelelse, og forudsat at den dertil svarende ansøgning om en ny fiskeritilladelse sendes til den kompetente grønlandske myndighed inden for en frist på 5 arbejdsdage efter flagstatens underretning efter proceduren i punkt 2. Overholdes disse bestemmelser ikke, omfattes fartøjet af proceduren i punkt 4.2.

4.4. I enkelte tilfælde kan et fartøjs fiskeritilladelse(r) efter anmodning fra den kompetente EU-myndighed udskiftes med en eller flere nye fiskeritilladelser til et andet EU-fartøj. Udskiftningen skal ske på grundlag af en ansøgning, der indsendes via den kompetente EU-myndighed. I den eller de nye fiskeritilladelser anføres den mængde, der må fanges, svarende til den mængde af de arter, for hvilke der allerede er betalt fiskeritilladelsesafgifter, fratrasket enhver fangst, der allerede er taget af det første fartøj.

4.5. En udskiftet fiskeritilladelses gyldighed ophører på dag, hvor den nye tilladelse udstedes af den kompetente grønlandske myndighed.

5. Fiskeritilladelsers gyldighedsperiode

5.1. Fiskeritilladelser er gyldige fra udstedelsesdatoen og til udgangen af det kalenderår, hvori de udstedes.

5.2. Hvad angår loddefiskeriet udstedes fiskeritilladelserne på de datoer, som kyststaterne har fastsat i deres rammeordninger og i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 2, stk. 2 og 3 i Protokollen.

5.3. Hvis EU-lovgivningen om fastsættelse af fiskerimulighederne for et givet år for EU-fartøjer i farvande, der er omfattet af fangstbegrænsninger, ikke er vedtaget ved fangstårets begyndelse, må EU-fartøjer, der har tilladelse til at fiske den 31. december i det foregående fangst år, have lov til at modtage en tilladelse i det år, hvor der ikke er vedtaget lovgivning, forudsat at den videnskabelige rådgivning giver mulighed for det. Der gives tilladelse til en foreløbig udnyttelse på 1/12 pr. måned af den kvote, der er anført i fiskeritilladelsen for det foregående år, under forudsætning af at den gældende fiskeritilladelsesafgift for kvoten er betalt. Den foreløbige kvote kan tilpasses efter den videnskabelige rådgivning og vilkårene for det specifikke fiskeri.

5.4. Den uudnyttede mængde i en tilladelse til fiskeri efter dybvandsreje og hellefisk kan efter anmodning fra den kompetente EU-myndighed pr. 31. december i et givet år overføres til det følgende år op til højst 25 % af den samlede mængde, der er angivet i fiskeritilladelsen for det følgende år. Denne mængde omfatter ikke overførsler fra det foregående år. Overførte mængder, der ikke udnyttes, føres efter den 31. december tilbage til det foregående år som uudnyttede mængder.

6. Suspension og fornyet tildeling af fiskeritilladelser

Grønland kan suspendere de fiskeritilladelser, der er udstedt i henhold til bilaget, hvis:

- a) et bestemt fartøj begår en alvorlig overtrædelse af Grønlands love og bestemmelser, eller
- b) rederen ikke efterkommer en retskendelse, der er afsagt i forbindelse med et bestemt fartøjs overtrædelse. Når retskendelsen er efterkommet, tildeles fartøjet på ny en fiskeritilladelse for den resterende del af fiskeritilladelsens gyldighedsperiode.

7. Fiskeritilladelsesafgift, betaling og tilbagebetaling

7.1. De gældende fiskeritilladelsesafgifter, som EU-fartøjer skal betale, er følgende:

Art	EUR pr. ton 2025 - 2026	EUR pr. ton 2027 - 2028	EUR pr. ton 2029 - 2030
Torsk	208	225	252
Pelagisk rødfisk	136	147	165
Dermersal rødfisk	136	147	165
Hellefisk	321	347	389
Dybvandsreje - Vest	250	270	302
Dybvandsreje - Øst	188	203	228
Lodde	23	25	28

7.2. Inden denne protokol finder anvendelse, sender den kompetente grønlandske myndighed Unionen oplysninger om den eller de regeringskonti, som rederne skal benytte til alle betalinger i hele protokollens gyldighedsperiode. Den kompetente grønlandske myndighed underretter mindst 2 måneder i forvejen den kompetente EU-myndighed om eventuelle ændringer.

7.3. Afgiften inkluderer alle nationale og lokale skatter og afgifter vedrørende adgangen til fiskeriet samt bankgebyrer for pengeoverførsler. Hvis der for et fartøj ikke er betalt bankgebyr for pengeoverførslen, kræves der betaling af dette sammen med den næste ansøgning om fiskeritilladelse til dette fartøj, og betalingen heraf er en forudsætning for, at der udstedes en ny fiskeritilladelse.

7.4. Hvis den tilladte fangstmængde ikke udnyttes fuldt ud, får rederen ikke afgiften for den tilladte fangstmængde refunderet.

7.5. Hvis artikel 8 eller artikel 9 i protokollen finder anvendelse, og et fartøj derfor ikke kan tage nogen som helst del af den tilladte fangstmængde for det pågældende kalenderår, eller hvis en ansøgning om fiskeritilladelse ikke efterkommes, tilbagebetaler den kompetente grønlandske myndighed rederen hele tilladelsesafgiften inden for en frist på 60 dage efter anmodningen om tilbagebetaling.

7.6. Der betales ingen fiskeritilladelsesafgift for bifangster.

8. Referencepriserne for arterne er følgende:

Art	Pris i EUR for levende vægt pr. ton
Torsk	3 000
Pelagisk rødfisk	1 900
Demersal rødfisk	1 900
Hellefisk	4 960
Dybvandsreje	4 726
Makrel	PM
Lodde	400
Skolæstarter	1 735
Bifangster	2 200

8.1. EU's årlige finansielle modydelse til Grønland i forbindelse med den finansielle modydelse for adgang til Grønlands EEZ er baseret på betaling af kvoter på 17,5 % af referenceprisen for de aftalte fiskerimuligheder for arten i protokollen.

KAPITEL III

TEKNISKE BEVARELSESFORANSTALTNINGER

Inden den midlertidige anvendelse af protokollen indledes, stiller den kompetente grønlandske myndighed en engelsk udgave af den relevante grønlandske lovgivning vedrørende tekniske bevarelsesforanstaltninger, overvågning, kontrol og tilsyn til rådighed for den kompetente EU-myndighed.

KAPITEL IV

OVERVÅGNING, KONTROL OG TILSYN

Afdeling 1

Registrering og rapportering

1. EU-fartøjers aktiviteter i den grønlandske EEZ reguleres af Grønlands og Kongeriget Danmarks gældende love og bestemmelser, uden at dette berører EU-fartøjernes ansvar i henhold til EU-lovgivningen, medmindre andet er fastsat i aftalen, protokollen, bilaget og tillæggene hertil.

2. Uden at dette berører de rapporteringskrav, der er fastsat af flagstatens fiskeriovervågningscenter (FOC), skal EU-fiskerfartøjer med tilladelse til at fiske i henhold til aftalen ifølge den gældende grønlandske lovgivning sende den kompetente grønlandske myndighed deres registreringer og rapporteringer vedrørende det fiskeri, de udøver i henhold til denne aftale. Når det elektroniske rapporteringssystem (ERS) træder i kraft, erstatter det de krav om elektronisk rapportering, der er fastsat i kapitel IV, afdeling 1.

3. De relevante papirlogbøger, opdelt efter målarter og fiskeredskaber, fremlægges efter anmodning fra den kompetente grønlandske myndighed og sendes til fartøjets repræsentant (agent), som anført i ansøgningen om fiskeritilladelse, jf. tillæg 1. Et eksemplar af hver type logbog skal også forelægges den kompetente EU-myndighed og den relevante flagstats FOC'er.

4. Indtil det elektroniske rapporteringssystem (ERS) er implementeret af begge parter, anvendes de eksisterende foranstaltninger til indsamling og fremsendelse af fangstdata. De eksisterende papirlogbøger og meddelelser udfyldes i henhold til grønlandsk lovgivning.

Det elektroniske rapporteringssystem

1. Parterne forpligter sig til at implementere og vedligeholde de IT-systemer, der er nødvendige for at sikre elektronisk udveksling af samtlige oplysninger vedrørende aftalens gennemførelse.

2. Detaljerede ordninger for gennemførelsen af de forskellige elektroniske udvekslinger fastlægges og godkendes af begge parter i Den Blandede Komité, navnlig for rapportering af fangster via det elektroniske rapporteringssystem (ERS) og de procedurer, der skal følges i tilfælde af funktionsfejl.

3. Parterne er enige om, at det er meningen, at UN/FLUX-standarden (De Forenede Nations Fisheries Language for Universal Exchange) og FLUX TL-udvekslingsnetværket skal implementeres med henblik på udveksling af fartøjspositioner, elektroniske logbøger og i fremtiden eventuelt også med henblik på forvaltningen af fiskeritilladelser.

4. ERS implementeres inden for en frist, som Den Blandede Komité fastlægger på grundlag af tekniske bestemmelser, som skal fastsættes. Parterne fremsætter forslag i Den Blandede Komité til den periode, der er nødvendig for overgangen til og implementeringen af EIS under hensyntagen til eventuelle tekniske begrænsninger.

5. Begge parter fastsætter den prøvetid, der er nødvendig, før overgangen til en effektiv anvendelse af FLUX-standarden kan finde sted. Så snart denne prøvetid er afsluttet med et vellykket resultat, fastsætter parterne hurtigst muligt ikrafttrædelsesdatoen for overgangen til ERS.

6. Når ERS-systemet er fuldt funktionsdygtigt, får fartøjer, der ikke er udstyret med EIS, ikke tilladelse til at fiske i henhold til denne protokol.

7. Grønland og Unionen underretter straks hinanden om eventuelle funktionsfejl i et IT-system, som er til hinder for kommunikationen mellem FOC'erne.

8. Indtil begge parter i fællesskab har implementeret det elektroniske rapporteringssystem (ERS), skal der ved afslutningen af hver fangstrejse sendes en kopi af fiskerilogbogen til den kompetente grønlandske myndighed straks efter anløb af havn, enten pr. post eller pr. e-mail.

Landing og omladning

Fartøjsføreren sender den kompetente grønlandske myndighed de landingsdata, der kræves i henhold til denne aftale, via det elektroniske rapporteringssystem (ERS). Disse data skal omfatte landinger i havne uden for Grønland af fangster, der er taget i henhold til en eller flere grønlandske fiskeritilladelser. I overgangsperioden og indtil ERS er implementeret, bestræber fartøjsføreren sig på at sende landingsdata ved hjælp af passende midler som aftalt mellem parterne.

Afdeling 2

Fartøjsovervågningsenhed (FOE)

1. Alle EU-fartøjer, der har fået udstedt en tilladelse i henhold til denne protokol, skal være udstyret med en fuldt funktionsdygtig satellitbaseret fartøjsovervågningsenhed (FOE), der er installeret om bord, og som kan foretage kontinuerlig automatisk transmission af fartøjernes position til et landbaseret fiskeriovervågningscenter (FOC) i deres flagstat.
2. FOE systemet på fartøjer, der er omfattet af kravet om satellitovervågning i henhold til denne protokol, skal automatisk fremsende fartøjspositioner til flagstatens FOC, som uden ophold sender dem til Grønlands FOC. Hvis parterne er enige herom, sendes fartøjspositionerne via EU's centrale knudepunkt ved brug af UN/FLUX standard og FLUX TL-udvekslingsnetværket når den aftalte forsøgsperiode er succesfuldt gennemført.
3. Flagstaten og de grønlandske myndigheder udpeger hver især en FOE-ansvarlig, som skal fungere som kontaktpunkt.

Flagstatens og Grønlands FOC udveksler inden datoen for protokollens anvendelse oplysninger (myndighed, adresse, telefonnummer og e-mailadresse) vedrørende deres respektive FOE-ansvarlige. Enhver ændring af den FOE-ansvarliges kontaktoplysninger meddeles straks.
4. FOE-kontaktpunkterne udveksler alle relevante oplysninger om fartøjernes udstyr, transmissionsprotokoller og eventuelle andre funktioner, der er nødvendige for satellitovervågning.
5. Ordningerne for implementering af FOE og de procedurer, der skal følges i tilfælde af funktionsfejl, er beskrevet i tillæg 3.

Afdeling 3

Inspektion til havs eller i havn

1. Inspektioner i den grønlandske EEZ eller i grønlandske havne af EU-fartøjer med fiskeritilladelse foretages af fartøjer og kontrollører fra Grønland, der er tydeligt identificeret i henhold til en international konvention, idet inspektionerne foretages i overensstemmelse med FAO's foranstaltninger og de relevante havnestatsforanstaltninger, der er vedtaget af RFMO'erne.
2. Hver parts kompetente myndighed kan indbyde en repræsentant for den anden part til at observere en inspektion.
3. Hver parts kompetente myndighed, der foretager en international inspektion i NEAFC- og NAFO-regulerede områder, kan indbyde kontrollører fra den anden part til at gå ombord på et inspektionsfartøj, der foretager en sådan international inspektion.

Afdeling 4

Observatørordning

1. Fiskeri i den grønlandske EEZ er underlagt den observatørordning, der er fastsat i den grønlandske lovgivning. Førere af EU-fartøjer med tilladelse til at fiske i den grønlandske EEZ samarbejder med de kompetente grønlandske myndigheder om ombordtagning af observatører.

2. Observatørens løn og sociale bidrag betales af de kompetente grønlandske myndigheder.
3. I den tid, hvor observatøren er om bord, sørger denne for at:
 - a) træffe passende foranstaltninger til at undgå at afbryde eller hindre fiskeriet
 - b) behandle materiel og udstyr om bord med respekt og
 - c) respektere, at alle dokumenter vedrørende fartøjet er fortrolige.
4. Observatøren går ombord i en havn eller et bestemt sted til søs, som er aftalt mellem den kompetente grønlandske myndighed og fartøjsføreren. Hvis observatøren ikke melder sig om bord 3 timer efter den dato og det klokkeslæt, der er fastsat for ombordtagning, fritages rederen automatisk for forpligtelsen til at tage den pågældende observatør om bord, og fartøjet kan frit forlade havnen og begynde at fiske.

5. Observatørens rapport

- 5.1. Inden observatøren forlader fartøjet, fremlægger denne en observationsrapport for fartøjsføreren. Fartøjsføreren har ret til at anføre eventuelle bemærkninger i observationsrapporten. Rapporten underskrives af observatøren og fartøjsføreren. Fartøjsføreren får en elektronisk kopi af observationsrapporten.
- 5.2. Efter anmodning fra den kompetente EU-myndighed eller flagmedlemsstaten sender den kompetente grønlandske myndighed inden for en frist på 8 arbejdsdage en kopi af observatørens rapport.

Afdeling 5

Overtrædelser

1. Overtrædelser

Hvis et EU-fartøj ikke har opfyldt bestemmelserne i denne protokol, navnlig bestemmelserne om fangstrapportering, betragtes det som en alvorlig overtrædelse som refereret til i protokollens bilag II, punkt 6, litra a). Den kompetente grønlandske myndighed har ret til at suspendere en gældende fiskeritilladelse, indtil fangstopgørelsesbestemmelserne er opfyldt. Hvis overtrædelsen gentages, kan den kompetente grønlandske myndighed nægte at forny det pågældende fartøjs fiskeritilladelse. Den kompetente EU-myndighed og flagstaten holdes uden ophold behørigt underrettet.

2. Behandling af overtrædelser

- 2.1. Enhver overtrædelse begået i den grønlandske EEZ af et EU-fartøj med fiskeritilladelse under aftalen, skal registreres i en inspektionsrapport.
- 2.2. Fartøjsførers underskrift af inspektionsrapporten indskrænker ikke fartøjsførers og/eller rederens ret til at forsvare sig i forbindelse med overtrædelsen.
- 2.3. For hver overtrædelse begået i den grønlandske EEZ af et EU-fartøj med fiskeritilladelse udstedt i henhold til aftalen sendes meddelelsen om den overtrædelse, der er begået, og de supplerende sanktioner, som fartøjsføreren eller fiskerivirksomheden idømmes, direkte til rederne efter procedurerne i gældende grønlandsk lovgivning.

2.4. Den kompetente grønlandske myndighed sender hurtigst muligt pr. e-mail en kopi af inspektionsrapporten og meddelelsen om overtrædelse til den kompetente EU-myndighed og flagmedlemsstaten.

2.5. Hvis en overtrædelse skal afgøres ved en retlig procedure, gøres der, inden en sådan procedure iværksættes, og forudsat at der ikke er begået nogen kriminel handling, et forsøg på at finde en mindelig løsning på den formodede overtrædelse inden for en frist på 4 dage efter anmeldelsen af overtrædelsen. Er det ikke muligt at nå til en sådan mindelig løsning, afgøres sagen ved en retssag.

3. Tilbageholdelse af et fartøj

3.1. Grønland underretter straks den kompetente EU-myndighed og flagstaten om enhver tilbageholdelse af et EU-fiskerfartøj med fiskeritilladelse i henhold til aftalen. I meddelelsen anføres begrundelsen for tilbageholdelsen, og den ledsages af dokumentation for overtrædelsen.

3.2. Før der træffes nogen form for foranstaltning over for det tilbageholdte EU-fartøj, dets fører, besætningen eller lasten, bortset fra foranstaltninger, der skal sikre beviserne, udpeger Grønland en efterforskningsembedsmand og tilrettelægger efter anmodning fra EU-myndigheden et informationsmøde senest én arbejdsdag efter meddelelsen med begrundelsen for fartøjets tilbageholdelse. En repræsentant for flagstaten og for rederen kan deltage i mødet.

4. Sanktioner for overtrædelser

4.1. Sanktionen for en overtrædelse fastsættes af Grønland efter gældende national lovgivning.

4.2. I tilfælde af en mindelig løsning fastsættes en eventuel sanktion, der skal betales, i henhold til den nationale lovgivning i Grønland.

5. Retlig procedure — bankgaranti

5.1. Hvis det ikke er muligt at finde en mindelig løsning, og overtrædelsen indbringes for den ansvarlige retlige myndighed, stiller rederen for det overtrædende EU-fartøj en bankgaranti i en bank valgt af den kompetente grønlandske myndighed på et beløb, der fastsættes af den kompetente grønlandske myndighed, og som dækker omkostningerne i forbindelse med tilbageholdelsen af EU-fartøjet, den forventede bøde og en eventuel compensation. Bankgarantien frigives først, når den retlige procedure er afsluttet. Hvis den retlige procedure pågår i mere end 4 år, holder den kompetente grønlandske myndighed regelmæssigt den kompetente EU-myndighed og den berørte flagstat underrettet om de skridt, der tages for at afslutte den retlige procedure.

5.2. Bankgarantien frigives og betales tilbage til rederen staks efter domsafsigelsen således:

a) det fulde beløb, hvis der ikke er idømt nogen sanktion;

b) saldobeløbet, hvis der pålægges en sanktion i form af en bøde, der er mindre end den stillede bankgaranti.

5.3. Den retlige procedure indledes så hurtigt som muligt i henhold til den nationale lovgivning.

5.4. Grønland meddeler Unionen resultatet af den retlige procedure inden for en frist på 14 dage efter domsafsigelsen.

6. Frigivelse af fartøj og besætning

6.1. EU-fartøjet kan forlade havnen og fortsætte med at fiske, når bankgarantien er deponeret, eller bøden er betalt, eller de forpligtelser, der følger af den mindelige løsning, er opfyldt.

KAPITEL V

FÆLLESFORETAGENDER

Afdeling 1

Metoder og kriterier for vurdering af projekter om fællesforetagender og blandede selskaber

1. EU-fartøjers aktiviteter i den grønlandske EEZ reguleres af Grønlands og Kongeriget Danmarks gældende love og bestemmelser, uden at dette berører EU-fartøjernes ansvar i henhold til EU-lovgivningen, medmindre andet er fastsat i aftalen, protokollen og bilaget hertil.
2. Grønland underretter uden ophold den kompetente EU-myndighed, hvis der opstår mulighed for at oprette fællesforetagender eller blandede selskaber med grønlandske virksomheder. Den kompetente EU-myndighed underretter tilsvarende alle EU-medlemsstaterne. I tilfælde af et fællesforetagende fremlægges og vurderes projekterne i overensstemmelse med bestemmelserne i dette kapitel.
3. I henhold til aftalens artikel 12, stk. 2, litra e), skal Unionen hurtigst muligt og under ingen omstændigheder senere end 10 arbejdsdage før et møde i Den Blandede Komité forelægge Grønland et teknisk dossier vedrørende projekter om fællesforetagender og blandede selskaber med deltagelse af EU-operatører. Projekterne sendes til den kompetente EU-myndighed via myndighederne i den eller de berørte EU-medlemsstater.
4. Den Blandede Komité bør tilskynde til, at EU-fartøjer fuldt ud udnytter de vejledende kvoter for arter, der er opført i protokollens artikel 2, stk. 1. For arter, for hvilke Den Blandede Komité, uden at det er berettiget ifølge den videnskabelige rådgivning, har vedtaget årlige fiskerimuligheder, der er lavere end dem, der er angivet i protokollens artikel 2, stk. 1, tages projekter om fællesforetagender eller blandede selskaber vedrørende de samme arter og det samme kalenderår ikke i betragtning.
5. Den Blandede Komité vurderer projekterne efter følgende kriterier:
 - a) målart(er) og fiskeriområder(r)
 - b) bestandens eller bestandenes tilstand på grundlag af den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning og forsigtighedstilgangen
 - c) fartøjsoplysninger og teknologisk udstyr, der passer til de foreslåede fiskeriaktiviteter
 - d) hvis der er tale om fællesforetagender, den samlede varighed af det pågældende fællesforetagende og fiskeri og
 - e) EU-rederens og dennes partners erfaringer i fiskerisektoren.

6. Den Blandede Komité afgiver udtalelse om projekterne efter en vurdering som omhandlet i punkt 5.

7. For arter, der er opført i protokollens artikel 2, stk. 1, berører EU-fartøjers fangster inden for rammerne af fællesforetagender eller blandede selskaber ikke eksisterende deleordninger mellem EU-medlemsstaterne.

Afdeling 2

Betingelser for adgang inden for rammerne af fællesforetagender

1. Fiskeritilladelser

1.1. Hvis der er tale om fællesforetagender, indgiver det eller de berørte EU-fartøjer, efter at Den Blandede Komité har afgivet positiv udtalelse om et projekt, en ansøgning om en fiskeritilladelse efter bestemmelserne i kapitel II. I ansøgningen angives tydeligt, at der er tale om et fællesforetagende.

1.2. Fiskeritilladelsen udstedes for fællesforetagendets gyldighedsperiode, men under ingen omstændigheder for en periode, der er længere end kalenderåret.

1.3. Det skal af fiskeritilladelsen klart fremgå, at fangsterne skal tages inden for rammerne af de fiskerimuligheder, der er tildelt af de grønlandske myndigheder inden for den respektive grønlandske TAC, men uden for de fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollens artikel 2, stk. 1.

2. Udskiftning af fartøjer

Et EU-fartøj, der fisker inden for rammerne af et fællesforetagende, må kun udskiftes med et andet EU-fartøj med lignende kapacitet og tekniske specifikationer, hvis det er behørigt begrundet, og hvis parterne er enige herom.

Afdeling 3

Ordninger for overførsel af kvoter for dybvandsreje mellem tilladelsesindehavere

1. Ordninger for overførsel

1.1. Redere fra Grønland og Den Europæiske Union kan på selskabsbasis etablere ordninger for kvoteudveksling af fiskerimuligheder for dybvandsreje i ICES-underområde II, V, XII og XIV med fiskerimuligheder for dybvandsreje i NAFO-underområde 1.

1.2. De grønlandske myndigheder forpligter sig til at lette sådanne ordninger, hvis de modtager en anmodning fra de kompetente EU-myndigheder på vegne af de berørte medlemsstater.

1.3. Den maksimale årlige mængde, der kan overføres, er på 2 000 ton, jf. dog den videnskabelige rådgivning.

1.4. EU-fartøjers fiskeri finder sted på samme betingelser som dem, der er fastsat i forbindelse med en fiskeritilladelse, der er udstedt til en grønlandsk reder, jf. bestemmelserne i kapitel II i bilaget.

KAPITEL VI

FORSØGSFISKERI

1. I henhold til aftalens artikel 11 og artikel 12, stk. 2, litra f), og såfremt den kompetente EU-myndighed har meddelt Grønland sin interesse for at indlede forsøgsfiskeri efter arter og bestande, der ikke er opført i protokollens artikel 2, stk. 1, er fremgangsmåden følgende:

1.1. Den kompetente EU-myndighed skal senest 15 dage forud for mødet i Den Blandede Komité forelægge Grønland et eller flere tekniske dossierer med angivelse af:

- a) måltart(er)
- b) et forslag til forsøgstogtets tekniske parametre (teknologi, der skal benyttes til fiskeriet, varighed, fiskeriområder osv.) og
- c) de forventede fordele, som EU's deltagelse i forsøgstogtet har for den videnskabelige forskning og udviklingen af fiskerisektoren.
- d) en vurdering af de potentielle virkninger af fartøjernes planlagte fiskeriaktiviteter, der viser, at sådanne aktiviteter sandsynligvis ikke vil have en væsentlig negativ indvirkning på sårbare marine økosystemer.

1.2. Grønland underretter Den Blandede Komité om:

- a) de nærmere enkeltheder og betingelser for de relevante forsøgstogter, der foretages af nationale og tredjelandes fartøjer
- b) resultaterne af tidligere forsøgstogter efter samme arter og
- c) de foreliggende videnskabelige oplysninger og anden information.

2. Den Blandede Komité vurderer den eller de tekniske dossierer, idet der tages behørigt hensyn til den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning og forsigtighedstilgangen.

3. Hvis Den Blandede Komité afgiver positiv udtalelse om EU's deltagelse, omfanget og forsøgstogtets tekniske parametre, indgiver EU-fartøjerne en ansøgning om fiskeritilladelse i henhold til bestemmelserne i kapitel II. Disse fiskeritilladelser udstedes for en periode, der højst varer indtil udgangen af kalenderåret.

4. Samtlige bestemmelser i kapitel IV finder anvendelse på EU-fartøjer, der udøver forsøgsfiskeri.

5. Uden at dette berører punkt 4 skal de berørte EU-fartøjer i løbet af forsøgstogtet til havs:

- a) underrette den kompetente grønlandske myndighed om togtets indledning og indgive en opgørelse over eventuelle fangster, der opbevares om bord, inden forsøgsfiskeriet indledes
- b) forelægge Grønlands institut for naturressourcer, den kompetente grønlandske myndighed og Europa-Kommissionen en ugentlig rapport om fangsterne pr. dag og pr. træk, inkl. en beskrivelse af togtets tekniske parametre (position, dybde, dato og klokkeslæt, fangster og andre bemærkninger eller kommentarer)
- c) sikre, at en grønlandsk observatør eller en observatør, som den kompetente grønlandske myndighed har udpeget, er med om bord. Observatøren behandles som en skibsofficer, og

rederen dækker observatørens leveomkostninger under dennes ophold på fartøjet. Beslutningen om, hvor længe en observatør skal være om bord, og i hvilken havn vedkommende skal tages om bord og sættes i land, træffes af de grønlandske myndigheder og

d) underrette den kompetente grønlandske myndighed om, at forsøgstogtet er afsluttet, og lade fartøjerne inspicere, før de forlader den grønlandske EEZ, hvis den kompetente grønlandske myndighed anmoder herom.

6. De fangster, der falder inden for rammerne af og tages under forsøgstogtet, forbliver rederens ejendom.

7. Den kompetente grønlandske myndighed udpeger en kontaktperson, der er ansvarlig for løsning af eventuelle uforudsete problemer, der kan hindre forsøgsfiskeriets udvikling.

8. Grønland kan på grundlag af henstillinger fra de relevante videnskabelige rådgivende organer anmode om, at der gennemføres bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger i forbindelse med forsøgsfiskeriet, herunder tidsbegrænsninger og områdelukninger.

9. De berørte EU-fartøjer skal senest 30 dage efter forsøgsfiskeriets afslutning forelægge begge parter en evalueringsrapport, der som minimum omhandler følgende:

a) om forsøgsfiskeriet blev udøvet i overensstemmelse med de foreslåede tekniske parametre og

b) om de forventede fordele for den videnskabelige forskning og udviklingen af fiskerisektoren som angivet i det eller de tekniske dossierer blev realiseret, og hvis ikke, hvorfor ikke

c) om fartøjet stødte på uforudsete problemer, herunder bifangster

d) om fartøjet overholdt bestemmelserne i punkt 5, og hvis ikke, begrundes dette behørigt.

10. Når parterne konkluderer, at et forsøgsfiskeri har givet positive resultater, og hvis Den Blandede Komité fastsætter nye fiskerimuligheder i overensstemmelse med artikel 2, stk. 2 og 4, og artikel 7 i protokollen, kan de grønlandske myndigheder tilbyde fiskerimuligheder svarende til den relative kvoteudnyttelse for de EU-fartøjer, der har deltaget i forsøgsfiskeriet i de foregående fem år. Den mængde, der tildeles EU, må ikke overstige 50 %, medmindre Grønland beslutter at tilbyde mere. Denne bestemmelse finder anvendelse, indtil protokollen udløber.

Tillæg til bilaget

Tillæg 1 Skema til ansøgning om fiskeritilladelse

Tillæg 2 De kompetente grønlandske myndigheders kontaktoplysninger

Tillæg 3 Procedurer for implementering af satellitovervågning (fartøjsovervågningssystemet — FOE)

Tillæg 4 FOE-dataformat

Tillæg 5 Fleksibilitetsordning for fiskeri efter pelagisk rødfisk mellem grønlandske farvande og NEACF-farvande

Tillæg 6 Behandling af persondata oplysninger

Tillæg 1:

Ansøgning om fiskeritilladelse

Formular til ansøgning om tilladelse til fiskeri i den grønlandske EEZ og i henhold til Grønlands kvote uden for den grønlandske EEZ

		(M = obligatorisk/O = fakultativt/C = betinget)	
Licensoplysninger:			
1	Licenstype, der ansøges om (art og område)	M	
2	Mængde, der er ansøges om	M	
3	Fiskeritilladelsens gyldighedsperiode	M	
4	Adresse, hvortil ansøgningen om fiskeritilladelse sendes		European Commission, Directorate-General for Maritime Affairs and Fisheries, Rue de la Loi 200, B-1049 Brussels, Fax +32 2 2962338 E-mail Mare-licences@ec.europa.eu
Fartøjsoplysninger			
5	Flagstat	M	
6	Fartøjets navn	M	
7	Havnekendingsbogstaver og -nummer	M	
8	Internationalt radiokaldesignal (IRCS)	M	
9	IMO-nummer	C	Hvis fartøjerne har fået tildelt et IMO-nummer
10	Flagstatens interne referencenummer	O	
11	Byggeår	M	
12	Registreringshavn	M	
13	Fartøjstype (FAO-kode)	M	
14	Vigtigste redskabstype (FAO-kode)	M	
15	Fartøjets tidligere navn (e) (flagstat, navn, IRCS og dato for ændring)	C	Hvis der findes tidligere oplysninger
16	Inmarsat-nummer/Iridium-nummer (telefonnummer, e-mailadresse)	C	Telefonnummer, e-mailadresse (valgfrit)
17	Redere, fysiske eller juridiske personers adresse, telefonnummer, fax, e-mailadresse	C	Fax (valgfrit)
18	Fartøjets repræsentant (agent), navn og adresse	M	
19	Maskineffekt (kW)	M	
20	Længde overalt (L.O.A.)	M	

21	Bruttotonnage (GT)	M	
22	Indfrysningsskapacitet i ton pr. døgn	M	
23	Kapaciteten af tanke med mekanisk kølet og tanke med iskølet havvand (RSW, CSW) i kubikmeter	M	
24	Et digitalt farvefoto af fartøjet af passende opløsning (maksimalt 0,5 MB), der detaljeret viser fartøjet set fra siden med fartøjets navn og identifikationsnummer synligt på skroget.	M	

Tillæg 2:

Kontaktoplysninger for de kompetente grønlandske myndigheder

Fremsendelse af rapporter og meddelelser

Rapporter og meddelelser, der skal indgives i henhold til kapitel IV, afdeling 1, i bilaget skal være på grønlandsk, dansk eller engelsk.

Meddelelser sendes via kystradio eller e-mail til Grønlands Fiskerilicenskontrol (GFLK) og Arktisk Kommando (AKO):

GFLK, telefonnummer +299 34 50 00

E-mailadresse: GFLK@NANOQ.GL

AKO, telefonnummer +299 364000

E-mailadresse: FKO-KTP-A-FIO@FIIN.DK

Fiskerilogbøger skal sendes til:

Grønlands Fiskerilicenskontrol (GFLK)

Postboks 501, 3900 Nuuk, Grønland.

Ansøgninger om fiskeritilladelse og andre tilladelser skal sendes til:

Departementet for Fiskeri og Fangst

Fax: +299 346355 eller

E-mailadresse: APN@NANOQ.GL

Tillæg 3:

Procedurer for implementering af SATELLITOVERVÅGNING (FARTØJSOVERVÅGNINGSENHED — FOE)

1. FARTØJSPOSITIONSMELDINGER — FOE

1.1. EU-fartøjer med fiskeritilladelse i henhold til aftalen, som fisker i det grønlandske fiskeriområde eller inden for den grønlandske kvote i NEAFC's farvande (som beskrevet i tillæg 5) skal være udstyret med en fuldt funktionsdygtig satellitsporingsanordning (fartøjsovervågningsenhed — FOE), der er installeret om bord, og som, så længe fartøjerne befinder sig i fiskeriområdet, kan foretage kontinuerlig automatisk transmission mindst én gang i timen af fartøjernes position til et landbaseret fiskeriovervågningscenter (FOC) i deres flagstat.

1.2. Når et EU-fartøj, der fisker i henhold til fiskeriaftalen, og som satellitovervåges i medfør af denne protokol, sejler ind i fiskeriområdet, sender flagstatens FOC straks de efterfølgende positionsmeldinger til Grønlands FOC. Når begge parter er overgået til UN/FLUX, vil VMS positioner blive transmitteret via flagstaten og ved brug af FLUX TL-udvekslingsnetværket opereret af Europa Kommissionen. Disse meldinger fremsendes som følger:

- a) elektronisk i en sikker protokol for udveksling
- b) ved indsejling i og udsejling af fiskeriområdet
- c) i det format, der er angivet i tillæg 4.

1.3. Hver positionsmelding skal indeholde:

- a) fartøjets identifikation
- b) fartøjets seneste geografiske position med en fejlmargen på under 500 meter og et konfidensinterval på 99 %
- c) dato og klokkeslæt for registrering af positionen
- d) fartøjets hastighed og kurs på tidspunktet for registrering af positionen.

1.4. Flagstatens FOC er ansvarligt for automatisk behandling og elektronisk transmission af positionsmeldingerne. Positionsmeldinger registreres sikkert og lagres i en database for indeværende og foregående år. Denne periode kan dog efter fælles aftale forkortes i tilfælde af tekniske begrænsninger.

1.5. Fartøjsovervågningsenhedens hardware- og softwarekomponenter skal være sikret mod input og output af urigtige positioner og må ikke kunne manipuleres manuelt. Systemet skal være fuldautomatisk og funktionsdygtigt hele tiden uanset de ydre forhold. Det er forbudt at ødelægge og beskadige satellitovervågningsudstyret, at gøre det ikke-funktionsdygtigt eller på anden måde at foretage indgreb i det.

1.6. Med henblik på overvågning og kontrol er parterne enige om, når det er nødvendigt og efter anmodning, at udveksle oplysninger om det anvendte udstyr.

2. TEKNISK FEJL ELLER SVIGT I FARTØJETS OVERVÅGNINGSUDSTYR

2.1. Hvis der opstår en teknisk fejl i det udstyr, der er installeret om bord på et fiskerfartøj til kontinuerlig satellitovervågning, eller dette udstyr ikke er funktionsdygtigt, underretter flagstaten straks de grønlandske myndigheder og EU-myndighederne herom.

2.2. Det defekte udstyr skal udskiftes eller repareres i den første anløbshavn, hvor der er mulighed for service, og inden for en frist på 30 arbejdsdage efter, at flagstaten har meddelt svigt i udstyret til Grønlands FOC. Efter udløbet af denne frist skal det berørte EU-fartøj have anløbet en havn udpeget af de grønlandske myndigheder med henblik på en forskriftsmæssig opfølgning og reparation, eller det skal forlade området, forudsat at flagstaten har sendt inspektionsrapporten vedrørende det defekte udstyr til Grønlands FOC, og meddelt dette FOC årsagerne til, at udstyret ikke længere er funktionsdygtigt.

2.3. Så længe udstyret ikke er repareret eller udskiftet, sender fartøjsføreren manuelt flagstatens FOC elektronisk, via radio eller fax en sammenfattende positionsmelding hver fjerde time, der indeholder de positionsmeldinger, som fartøjsføreren har registreret, jf. betingelserne i punkt 1.2.

2.4. Flagstatens FOC registrerer straks manuelle meddelelser, som refereret til i paragraf 2.3 i dette tillæg, i den database, der er nævnt i punkt 1.4 i dette tillæg, og sender dem uden ophold til Grønlands FOC i henhold til den protokol og i det format, der er bestemt i tillæg 4.

2.5. Efter udløbet af den periode, der er fastsat i punkt 2.2, må fartøjet ikke længere fiske i det grønlandske fiskeriområde.

3. SIKKER FREMSENDELSE AF POSITIONS MELDINGER MELLEM FOC'ER

3.1. Flagstatens FOC sender automatisk de berørte fartøjers positionsmeldinger til Grønlands FOC.

3.2. Begge parter FOC'er udveksler kontaktoplysninger, som f.eks. e-mailadresse, fax-, telex- og telefonnumre, og underretter straks hinanden om eventuelle ændringer af disse kontaktoplysninger.

3.3. Uden at dette berører implementeringen af fremtidige forbedringer, foretages fremsendelsen af positionsmeldinger mellem de berørte FOC'er og flagstaterne elektronisk ved hjælp af HTTPS-protokollen. Udvekslingen af certifikater finder sted mellem de grønlandske myndigheder og den relevante flagstats FOC.

3.4. FOE-dataene vil blive anvendt i overensstemmelse denne protokols artikel 11.

4. FUNKTIONSFEJL I KOMMUNIKATIONSSYSTEMET

4.1. Den kompetente grønlandske myndighed og EU-flagstaternes FOC'er sikrer, at deres elektroniske udstyr er kompatibelt med hinanden, og giver straks den anden part meddelelse om eventuelle funktionsfejl i forbindelse med fremsendelse og modtagelse af positionsmeldinger med henblik på så hurtigt som muligt at få løst det pågældende tekniske problem.

4.2. Kommunikationssvigt mellem FOC'er må ikke indvirke på fartøjernes aktiviteter.

4.3. Alle meddelelser, der ikke er blevet fremsendt i perioden med funktionssvigt, fremsendes, så snart kommunikationen er genetableret mellem de berørte FOC'er.

5. VEDLIGEHOVELDELSE AF ET FOC

5.1. Planlagt vedligeholdelsesarbejde i et FOC (vedligeholdelsesprogram), som kan være til hinder for udvekslingen af FOE-data, meddeles det andet FOC mindst tooghalvfjerds (72) timer i forvejen, om muligt med angivelse af dato og vedligeholdelsesarbejdets varighed. Ved ikke-planlagt vedligeholdelsesarbejde sendes disse oplysninger hurtigst muligt til det andet FOC.

5.2. Mens vedligeholdelsesarbejdet pågår, kan fremsendelsen af FOE-data udsættes, indtil systemet igen er funktionsdygtigt. De relevante FOE-data sendes straks efter, at vedligeholdelsesarbejdet er afsluttet.

5.3. Hvis vedligeholdelsesarbejdet varer mere end fireogtyve (24) timer, sendes FOE-dataene til det andet FOC ved hjælp af en alternativ elektronisk fremsendelsesmetode, som parterne har aftalt.

5.4. Grønland underretter sine kompetente myndigheder for overvågning, kontrol og tilsyn (MCS), således at det grønlandske FOC ikke anser EU-fartøjerne for ikke at opfylde deres forpligtelser ved ikke at sende FOE-data på grund af vedligeholdelsesarbejde i et FOC.

6. ÆNDRING AF POSITIONSMELDINGSINTERVALLET

6.1. Ved begrundet mistanke om overtrædelse kan Grønlands FOC sende en anmodning til flagstatens FOC med kopi til Unionen om at reducere positionsmeldingsintervallet for et fartøj til intervaller på tredive (30) minutter i en vis undersøgelsesperiode. Grønland sender bevismaterialet til flagstatens FOC og til Unionen. Flagstatens FOC sender omgående positionsmeldingerne til Grønland med de nye intervaller.

6.2. Når den pågældende undersøgelsesperiode er afsluttet, underretter Grønland flagstatens FOC og Unionen om en eventuel opfølgning, der kræves.

Tillæg 4:

Afdeling 1 — FOE NAF-format*

FOE-dataformat

Format for FOE-meddelelser til den anden parts FOC

(1) Meddelelse om "INDSEJLING" (ENTRY)

Dataelement:	Feltkode:	Obligatorisk (M)/fakultativt (O)	Bemærkninger:
Meddelelse start (Start Record)	SR	M	Systemdata — angiver starten af en meddelelse
Adresse	AD	M	Meddelelsesdata — modtagerens ALPH-3-ISO-landekode
Fra	FR	M	Meddelelsesdata — afsenderens ALPH-3-ISO-landekode
Meddelelsesnummer	RN	O	Meddelelsesdata — registreringens serienummer i det relevante år
Meddelelsesdato	RD	O	Meddelelsesdata — transmissionsdato
Meddelelsesklokkeslæt	RT	O	Meddelelsesdata — transmissionstidspunkt
Meddelelsestype	TM	M	Meddelelsesdata — meddelelsestype "ENT"
Radiokaldesignal	RC	M	Fartøjsdata — fartøjets internationale radiokaldesignal
Internt referencenummer	IR	M	Fartøjsdata — entydigt fartøjsnummer i form af flagstatens ALPH-3-ISO-landekode efterfulgt af et nummer
Ydre registreringsnummer	XR	O	Fartøjsdata — fartøjets sidenummer

Breddegrad	LT	M	Positionsdata — position $\pm 99,999$ (WGS-84)
Længdegrad	LG	M	Positionsdata — position $\pm 999,999$ (WGS-84)
Hastighed	SP	M	Positionsdata — Fartøjets hastighed i 10.-dele knob
Kurs	CO	M	Positionsdata — Fartøjets kurs på en 360°-skala
Dato	DA	M	Positionsdata — UTC-dato for position (ÅÅÅÅMMDD)
Klokkeslæt	TI	M	Positionsdata — UTC-klokkeslæt for position (TTMM)
Meddelelse afslutning	ER	M	Systemdata — angiver afslutningen på en meddelelse

(2) Meddelelse/indberetning af "POSITION"

Dataelement:	Feltkode:	Obligatorisk (M)/fakultativt (O)	Bemærkninger:	
Meddelelse start (Start Record)	SR	M	Systemdata — angiver starten af en meddelelse	
Adresse	AD	M	Meddelelsesdata — modtagerens ALPH-3-ISO-landekode	
Fra	FR	M	Meddelelsesdata — afsenderens ALPH-3-ISO-landekode	
Registreringsnummer	RN	O	Meddelelsesdata — registrerings serienummer i det relevante år	
Registreringsdato	RD	O	Meddelelsesdata — transmissionsdato	

Registreringsklokkeslæt	RT	O	Meddelelsesdata — transmissionstidspunkt	
Meddelelsestype	TM	M	Meddelelsesdata — meddelelsestype, "POS" <u>1)</u>	
Radiokaldesignal	RC	M	Fartøjsdata — fartøjets internationale radiokaldesignal	
Internt referencenummer	IR	M	Fartøjsdata — entydigt fartøjsnummer i form af flagstatens ALPH-3-ISO-landekode efterfulgt af et nummer	
Ydre registreringsnummer	XR	O	Fartøjsdata — fartøjets sidenummer	
Breddegrad	LT	M	Positionsdata — position $\pm 99,999$ (WGS-84)	
Længdegrad	LG	M	Positionsdata — position $\pm 999,999$ (WGS-84)	
Aktivitet	AC	O <u>2)</u>	Positionsdata — "ANC" til angivelse af reduceret indberetningshyppighed	
Hastighed	SP	M	Positionsdata — Fartøjets hastighed i 10.-dele knob	
Kurs	CO	M	Positionsdata — Fartøjets kurs på en 360°-skala	
Dato	DA	M	Positionsdata — UTC-dato for position (ÅÅÅÅMMDD)	
Klokkeslæt	TI	M	Positionsdata — UTC-klokkeslæt for position (TTMM)	
Meddelelse afslutning	ER	M	Systemdata — angiver afslutningen på en meddelelse	

(3) Meddelelse om "UDSEJLING" (EXIT)

Dataelement:	Feltkode:	Obligatorisk (M)/fakultativt (O)	Bemærkninger:
Meddelelse start (Start Record)	SR	M	Systemdata — angiver, starten af en meddelelse
Adresse	AD	M	Meddelelsesdata — modtagerens ALPH-3-ISO-landekode
Fra	FR	M	Meddelelsesdata — afsenderens ALPH-3-ISO-landekode
Registreringsnummer	RN	O	Meddelelsesdata — registreringens serienummer i det relevante år
Registreringsdato	RD	O	Meddelelsesdata — transmissionsdato
Registreringsklokkeslæt	RT	O	Meddelelsesdata — transmissionstidspunkt
Meddelelsestype	TM	M	Meddelelsesdata — meddelelsestype, "EXI"
Radiokaldesignal	RC	M	Fartøjsdata — fartøjets internationale radiokaldesignal
Internt referencenummer	IR	M	Fartøjsdata — entydigt fartøjsnummer i form af flagstatens ALPH-3-ISO-landekode efterfulgt af et nummer
Ydre registreringsnummer	XR	O	Fartøjsdata — fartøjets sidenummer
Dato	DA	M	Positionsdata — UTC-dato for position (ÅÅÅÅMMDD)

Klokkeslæt	TI	M	Positionsdata — UTC-klokkeslæt for position (TTMM)
Registrering afsluttet	ER	M	Systemdata — angiver afslutningen på en meddelelse

(4) Formatoplysninger

Datatransmissionen af hver meddelelse struktureres således:

- en dobbelt skråstreg (//) og bogstaverne "SR" angiver begyndelsen af en meddelelse
- en dobbelt skråstreg (//) og en feltkode angiver starten på et dataelement
- en enkelt skråstreg (/) adskiller feltkode og data
- datapar adskilles ved et mellemrum
- bogstaverne "ER" og en dobbelt skråstreg (//) angiver afslutningen af meddelelse.

Alle feltkoder i dette bilag følger det nordatlantiske format som beskrevet i NEAFC's kontrol- og håndhævelsesordning.

1) Meddelellestypen skal være "MAN" for indberetninger fra fartøjer med defekt satellitovervågningsudstyr.

2) Finder kun anvendelse, hvis fartøjet sender POS-meldinger med reduceret hyppighed.

* Som fastsat i kapitel IV, afsnit 1, i bilaget er det hensigten, at UN/FLUX-standarden (De Forenede Nationer/Fisheries Language for Universal eXchange) og FLUX TL-udvekslingsnetværket skal gennemføres med henblik på udveksling af fartøjspositioner, når de aftalte forsøgsperioder er afsluttet, og begge parter er klar. Når UN/FLUX-formatet er taget i brug, erstattes specifikationerne vedrørende ovennævnte NAF-format for udveksling af FOE-positioner derfor med FOE UN/FLUX format som anført i Sektion 2 i dette tillæg.

VMS UN/FLUX format

UN/FLUX format: obligatorisk data som skal transmitteres i positionsmeldinger:

Data	Obligatorisk/ fakultativt	Bemærkninger
Adressat	M	Meddelelsesdata — Adressat Alpha-3 landekode (ISO-3166) Note: Part of the FLUX TL envelope
Fra	M	Meddelelsesdata — Afsender Alpha-3 landekode (ISO-3166)

Unik beskeds identifikator	M	UUID i henhold til RFC 4122 som defineret af IETF
Dato og tid for transmission	M	Dato og tid hvor beskeden blev dannet i UTC i henhold til ISO 8601 i formattet YYYY-MM-DDThh:mm:ss[.000000]Z ⁷
Flagstat	M	Beskeddetalje – flagstatens flag i Alfa-3 landekode (ISO-3166)
Beskedtype	M	Beskeddetalje - beskedtype Følgende skal anvendes: ENTRY: første position registreret efter indsejling i fiskerizonen EXIT: første besked registreret efter at have forladt fiskerizonen POS: positioner sendt mens fartøjet er i fiskerizonen MANUAL: positioner sendt manuelt
Radiokaldesignal	M	Fartøjsdetalje – fartøjets internationale radiokaldesignal (IRCS)
Kontraherende parts interne referencenummer	O	Fartøjsdetalje – unik kontraherende parts fartøjsidentifikator
Unik fartøjsidentifikator (UVI)	O	Fartøjsdetalje – IMO-nummer
Eksternt registreringsnummer	O	Fartøjsdetalje – nummer på siden af fartøjet (ISO 8859.1)
Længdegrad	M	Fartøjspositionsdetalje – position i grader og decimalgrader DD.ddd (WGS-84) Positive koordinater for positioner nord for ækvator; negative koordinater for positioner syd for ækvator

⁷ YYYY= år; MM= måneder, inklusiv foranstillet 0 hvor månedsnummeret er mindre end 10; DD= dag i måneden inklusiv foranstillet 0 hvor dagsnummeret er mindre end 10; T= bogstavet T for at indikere tidssektionsdelen; H24= timer på dagen udtrykt med 2 tal i 24 timer; MI= minutter udtrykt som 2 tal; SS= sekunder udtrykt som 2 tal; [.000000]= valgfri brøkdele af sekunder må gerne inkluderes uden klammer; Z= tidszonen som skal være Z (dvs. UTC)

Længdegrad	M	Fartøjspositionsdetalje – position i grader og decimaler DD.ddd (WGS-84) Positive koordinater øst for Greenwich-meridianen; negative koordinater vest for Greenwich-meridianen.
Kurs	M	Fartøjskurs 360° skala
Fart	M	Fartøjsfart i knob
Dato og tid	M	Fartøjspositionsdetalje – dato og tid for noteringen af positionen i UTC i henhold til ISO 8601 i formatet YYYY-MM-DDThh:mm:ss[.000000]Z ⁸

Overførslen af data i UN/FLUX-format skal struktureres på den måde, der er fastsat i det særskilte tekniske implementeringsdokument, der skal udarbejdes og godkendes af parterne, inden overgangen til UN/FLUX finder sted.

⁸ YYYY= år; MM= måneder, inklusiv foranstillet 0 hvor månedsnummeret er mindre end 10; DD= dag i måneden inklusiv foranstillet 0 hvor dagsnummeret er mindre end 10; T= bogstavet T for at indikere tidssektionsdelen; H24= timer på dagen udtrykt med 2 tal i 24 timer; MI= minutter udtrykt som 2 tal; SS= sekunder udtrykt som 2 tal; [.000000]= valgfri brøkdele af sekunder må gerne inkluderes uden klammer; Z= tidszonen som skal være Z (dvs. UTC)

Tillæg 5:

Fleksibilitetsordning for fiskeri efter pelagisk rødfisk mellem grønlandske farvande og NEACF-farvande

1. For at kunne fiske i henhold til fleksibilitetsordningen for fiskeri efter pelagisk rødfisk mellem grønlandske farvande og NEACF-farvande skal et EU-fartøj være i besiddelse af en fiskeritilladelse, der er udstedt af Grønland i henhold til bestemmelserne i kapitel II i bilaget til protokollen. Det skal af ansøgningen og fiskeritilladelsen klart fremgå, at der er tale om aktiviteter uden for den grønlandske EEZ.
2. Alle foranstaltninger vedtaget af NEAFC vedrørende et sådant fiskeri i det NEAFC-regulerede område skal overholdes.
3. Et EU-fartøj må kun fiske sin grønlandske kvote for rødfisk, når det har opbrugt den andel af EU's NEAFC-kvote for rødfisk, som det har fået tildelt af sin flagstat.
4. Et fartøj kan fiske sin grønlandske kvote i det samme NEAFC-område, som det har taget sin NEAFC-kvote i, jf. dog punkt 5 nedenfor.
5. Et EU-fartøj kan fiske sin grønlandske kvote inden for rødfiskbeskyttelsesområdet på de betingelser, der er fastlagt i NEAFC's henstilling om forvaltning af rødfisk i Irmingerhavet og de tilstødende farvande, dog ikke i de dele af området, der ligger inden for Islands fiskeriområde.
6. Et EU-fartøj, der fisker i det NEAFC-regulerede område, fremsender en FOE-positionsmedling til NEAFC via sin flagstats FOC i overensstemmelse med de forskriftsmæssige krav. Ved fiskeri i henhold til den grønlandske kvote i NEAFC's rødfiskbeskyttelsesområde sørger flagstatens FOC navnlig for, at resultaterne af indberetningen hver time af fartøjets FOE-positionsmedling fremsendes til Grønlands FOC i nærrealtid.
7. Fartøjsføreren sikrer, at det i indberetningen til NEAFC og de grønlandske myndigheder af de fangster af rødfisk, der er taget i det NEAFC-regulerede område i henhold til den grønlandske fleksibilitetsordning, tydeligt angives, at disse fangster er taget i henhold til den grønlandske fiskeritilladelse, der er udstedt inden for rammerne af fleksibilitetsordningen.

Før fiskeriet i henhold til en grønlandsk fiskeritilladelse påbegyndes, sender fiskerfartøjet en **AKTIVMELDING**.

Under fiskeriet i henhold til den grønlandske fiskeritilladelse sendes der hver dag en melding om **DAGLIG FANGST**, senest kl. 23:59 UTC.

Når et fartøj ophører med at fiske i henhold til den grønlandske kvote, sender det en melding om **INDSATSOPHØR**.

AKTIVMELDINGEN, MELDINGEN OM DAGLIG FANGST og MELDING OM INDSATSOPHØR indberettes i overensstemmelse med bilagets kapitel IV, afdeling 2.

8. For at øge beskyttelsen af gydeområder må fiskeriet ikke påbegyndes før den dato, der er fastsat i NEAFC's henstilling om forvaltning af rødfisk i Irmingerhavet og de tilstødende farvande.

9. Flagstaten indberetter de fangster, der er taget i henhold til den grønlandske kvote i grønlandske farvande og i det NEAFC-regulerede område, til EU-myndighederne.

Indberetningen skal omfatte alle fangster, der er taget i henhold til fleksibilitetsordningen, med en tydelig angivelse af fangsten og den dertil svarende fiskeritilladelse.

10. Ved fangstperiodens slutning skal hver enkelt flagstats FOC sende de grønlandske myndigheder fangststatistikker for det fiskeri efter pelagisk rødfisk, der er udøvet i henhold til denne fleksibilitetsordning.

Tillæg 6

Behandling af persondata oplysninger

1. Definitioner og anvendelsesområde

1.1. Definitioner

I dette tillæg forstås ved definitionerne i artikel i aftalen om bæredygtigt fiskeri og følgende definitioner:

- a) "personoplysninger": enhver form for information om en identificeret eller identificerbar fysisk person ("registreret") en identificerbar fysisk person er en person, der kan identificeres direkte eller indirekte, navnlig ved henvisning til en identifikator såsom et navn, et identifikationsnummer eller lokaliseringsdata;
- b) "behandling": enhver operation eller række af operationer, der gør sig gældende over for personoplysninger eller en samling af personoplysninger, uanset om det sker ved hjælp af automatiserede midler, såsom indsamling, registrering, organisering, strukturering, opbevaring, tilpasning eller ændring, genfindning, søgning, brug, videregivelse ved transmission, formidling eller enhver anden form for overladelse, sammenstilling eller samkøring, begrænsning, sletning eller tilintetgørelse;
- c) "videregivende myndighed": en offentlig myndighed, der fremsender personoplysninger;
- d) "modtagende myndighed": en offentlig myndighed, til hvilken personoplysninger videregives;
- e) "brud på datasikkerheden": et brud på sikkerheden, der fører til hændelig eller ulovlig tilintetgørelse, tab, ændring, uautoriseret videregivelse af eller adgang til personoplysninger, der er videregivet, lagret eller på anden måde behandlet;
- f) "videregivelse": en modtagende parts videregivelse af personoplysninger til en enhed, der ikke har undertegnet denne protokol ("tredjepart");
- g) "tilsynsmyndighed": en uafhængig offentlig myndighed, der er ansvarlig for at overvåge anvendelsen af denne artikel med henblik på at beskytte fysiske personers grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder i forbindelse med behandling af personoplysninger.

1.2. Anvendelsesområde

De personer, der er berørt af denne protokol, er navnlig fysiske personer, der ejer fiskerfartøjer, deres repræsentanter, skibsføreren og besætningen om bord på fiskerfartøjer, der fisker i henhold til denne protokol.

Med hensyn til gennemførelsen af denne protokol, navnlig med hensyn til ansøgninger om tilskud, overvågning af fiskeri og bekæmpelse af ulovligt fiskeri, kan følgende oplysninger udveksles og viderebehandles:

- fartøjets identifikation og kontaktoplysninger
- et fartøjs aktiviteter eller et fartøjs aktiviteter, dets position og bevægelser, dets fiskeri eller fiskerirelaterede aktiviteter, der er indsamlet ved kontrol, inspektion eller observatører
- oplysninger om fartøjets ejer(e) eller deres repræsentant, f.eks. navn, nationalitet, forretningskontaktoplysninger og forretningsbankkonto
- oplysninger om den lokale agent, f.eks. navn, nationalitet og forretningskontaktoplysninger
- oplysninger om fartøjsførere og besætningsmedlemmer, f.eks. navn, nationalitet, stilling og, for skibsførerens vedkommende, dennes kontaktoplysninger

— oplysninger om de fiskere, der er taget om bord, såsom navn, kontaktoplysninger, uddannelse og sundhedscertifikat.

1.3. Ansvarlige myndigheder

De myndigheder, der er ansvarlige for behandlingen af oplysningerne, er Europa-Kommissionen og flagmedlemsstatens myndighed, for Unionen og Grønland.

2. *Garantier for beskyttelse af personoplysninger*

2.1. Formålsbegrænsning og dataminimering

De personoplysninger, der anmodes om og videregives i henhold til denne protokol, skal være tilstrækkelige, relevante og begrænset til, hvad der er nødvendigt for protokollens gennemførelse, dvs. til behandling af fiskeritilladelser og til kontrol og overvågning af EU-fartøjers aktiviteter. Parterne udveksler kun personoplysninger i henhold til denne protokol til de specifikke formål, der er fastsat i protokollen.

De modtagne data må ikke behandles til andre formål end dem, der er nævnt ovenfor, ellers vil de blive anonymiseret.

Efter anmodning underretter den modtagende myndighed straks den overførende myndighed om, hvordan de leverede oplysninger anvendes.

2.2. Nøjagtighed

Parterne sikrer, at personoplysninger, der videregives i henhold til denne protokol, er korrekte, ajourførte og i givet fald ajourføres regelmæssigt på grundlag af den overførende myndigheds viden. Hvis en af parterne finder, at de videregivne eller modtagne personoplysninger er ukorrekte, underretter den straks den anden part herom og berigtiger og ajourfører dem om nødvendigt.

2.3. Begrænsning for opbevaring

Personoplysninger må ikke opbevares længere end nødvendigt til det formål, hvortil de blev udvekslet. De udgår senest et år efter udløbet af denne protokol, medmindre de er nødvendige for at opfylde forpligtelserne i henhold til kapitel 12 i den grønlandske fiskerilov (Inatsisartutlov nr. 29 af 23. maj 2024 om fiskeri) eller for at følge op på en overtrædelse, inspektion eller retslig eller administrativ procedure. I sidstnævnte tilfælde kan oplysningerne opbevares, så længe det er nødvendigt for at følge op på overtrædelsen eller kontrolundersøgelsen, eller indtil den retslige eller administrative procedure er endeligt afsluttet. For så vidt angår personoplysninger, der er nødvendige for at opfylde forpligtelserne i henhold til kapitel 12, slettes oplysningerne senest 5 år efter, at oplysningerne blev indhentet i henhold til denne protokol.

Hvis personoplysninger opbevares i længere tid, anonymiseres de.

2.4. Sikkerhed og fortrolighed

Personoplysninger skal behandles på en sådan måde, at de er tilstrækkeligt sikre, idet der tages hensyn til de særlige risici ved behandlingen, herunder beskyttelse mod uautoriseret eller ulovlig behandling og mod hændeligt tab, tilintetgørelse eller beskadigelse. De myndigheder, der er ansvarlige for behandlingen, skal behandle ethvert brud på datasikkerheden og træffe alle nødvendige foranstaltninger for at afhjælpe eller afbøde eventuelle negative virkninger af et brud på persondatasikkerheden. Den modtagende myndighed underretter den overførende myndighed om en sådan overtrædelse hurtigst muligt, og de to myndigheder samarbejder med hinanden i det omfang, det er nødvendigt, for at hver af dem kan opfylde sine forpligtelser som følge af et brud på persondatasikkerheden i henhold til deres nationale retlige ramme.

Parterne forpligter sig til at træffe passende tekniske og organisatoriske foranstaltninger for at sikre, at behandlingen er i overensstemmelse med bestemmelserne i denne protokol.

2.5. Berigtigelse eller sletning

Begge parter sikrer, at de overførende og modtagende myndigheder træffer alle rimelige foranstaltninger for at sikre, at personoplysninger, hvor det er relevant, straks berigtiges eller slettes, hvis behandlingen ikke er i overensstemmelse med bestemmelserne i denne protokol, navnlig fordi oplysningerne ikke er tilstrækkelige, relevante eller nøjagtige, eller fordi de er for omfattende i forhold til formålet med behandlingen.

De to parter underretter hinanden om enhver berigtigelse eller sletning.

2.6. Gennemsigtighed

Parterne sikrer, at de registrerede gennem individuel meddelelse og offentliggørelse af denne aftale på deres websteder underrettes om, hvilke kategorier af oplysninger der overføres og viderebehandles, hvordan personoplysninger behandles, det relevante værktøj der anvendes til overførslen, formålet med behandlingen, de tredjeparter eller kategorier af tredjeparter, som oplysningerne kan videregives til, samt de individuelle rettigheder og mekanismer, som de har til rådighed for at udøve deres rettigheder og opnå klageadgang, og nærmere oplysninger om, hvor de kan anlægge sag eller indgive klager.

2.7. Videre overførsel

Den modtagende myndighed må kun videregive personoplysninger, der er modtaget i henhold til denne protokol, til en tredjepart, der er etableret i et andet land end flagmedlemsstaterne, hvis dette er sagligt begrundet i et vigtigt mål af almen interesse, som også er anerkendt i den lovgivning, der gælder for den overførende myndighed, og hvis de øvrige krav i tillægget (navnlig med hensyn til formålsbegrænsning og dataminimering) er opfyldt, og

a) hvis Europa-Kommissionen har vedtaget en afgørelse om tilstrækkeligheden af beskyttelsesniveauet i henhold til artikel 45 i forordning (EU) 2016/679 af Europa Parlamentet og Rådet⁹ for så vidt angår det land, hvor tredjeparten befinder sig, eller hvor den internationale organisation er beliggende, og denne afgørelse omfatter videreoverførslen; eller

b) i særlige tilfælde, hvor en sådan overførsel er nødvendig for, at den overførende myndighed kan opfylde sine forpligtelser over for regionale fiskeriforvaltningsorganisationer eller regionale fiskeriorganisationer; eller

c) i undtagelsestilfælde, og når det skønnes nødvendigt, forudsat at tredjemand forpligter sig til kun at behandle oplysningerne til det eller de specifikke formål, hvortil de videregives, og til at slette dem, så snart behandlingen ikke længere er nødvendig til dette formål.

3. Den registreredes rettigheder

3.1. Adgang til personoplysninger

Efter anmodning fra en registreret skal den modtagende myndighed:

a) bekræfte over for den registrerede, om personoplysninger om den registrerede behandles eller ej;

b) give oplysninger om formålet med behandlingen, kategorier af personoplysninger, opbevaringsperiode (hvis muligt), ret til at anmode om berigtigelse/sletning, ret til at indgive en klage osv.;

c) fremlægge en kopi af personoplysningerne;

⁹ OJ EU L 119, 4.5.2016, p. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>

d) give generelle oplysninger om de gældende garantier.

3.2. Berigtigelse af personoplysninger

Efter anmodning fra den registrerede berigtiger den modtagende myndighed enhver af den registreredes personoplysninger, der er ufuldstændige, unøjagtige eller forældede.

3.3. Sletning af personoplysninger

Efter anmodning fra en registreret skal den modtagende myndighed:

- a) slette personoplysninger om den registrerede, der er blevet behandlet på en måde, der ikke er i overensstemmelse med de garantier, der er fastsat i denne protokol
- b) slette personoplysninger om den registrerede, som ikke længere er nødvendige til de formål, hvortil de blev behandlet lovligt
- c) ophøre med behandlingen af personoplysninger, hvis den registrerede gør indsigelse af grunde, der vedrører vedkommendes særlige situation, medmindre der er tvingende legitime grunde til behandlingen, som går forud for den registreredes interesser, rettigheder og frihedsrettigheder.

3.4. Nærmere bestemmelser

Den modtagende myndighed besvarer straks og inden for en rimelig frist og under alle omstændigheder senest 1 måned efter anmodningen anmodninger fra registrerede om indsigt i – eller berigtigelse eller sletning af – deres personoplysninger. Den modtagende myndighed kan træffe passende foranstaltninger, f.eks. ved at opkræve rimelige gebyrer til dækning af administrative omkostninger eller nægte at efterkomme en anmodning, der er åbenbart grundløs eller uforholdsmæssig.

Hvis en registreredes anmodning afvises, underretter den modtagende myndighed den registrerede om årsagerne til afslaget.

3.5. Restriktioner

Ovennævnte rettigheder kan begrænses, hvis en sådan begrænsning er fastsat ved lov og er nødvendig og forholdsmæssig i et demokratisk samfund med henblik på forebyggelse, efterforskning, afsløring og retsforfølgning af strafbare handlinger.

Disse rettigheder kan ligeledes begrænses for at sikre en kontrol-, inspektions- eller reguleringsfunktion, der er forbundet med udøvelse af offentlig myndighed, selv lejlighedsvis.

De kan også på samme betingelser begrænses med henblik på beskyttelse af den registrerede eller andres rettigheder og frihedsrettigheder.

4. Klageadgang og uafhængigt tilsyn

4.1. Uafhængigt tilsyn

Behandlingen af personoplysningers overensstemmelse med denne protokol er underlagt uafhængigt tilsyn af et eksternt eller internt organ, der udøver uafhængigt tilsyn og har undersøgelses- og afhjælpningsbeføjelser.

4.2. Tilsynsmyndigheder

For Unionen udøves et sådant tilsyn af Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse (EDPS), hvis behandlingen henhører under Kommissionens kompetence, eller af de nationale databeskyttelsestilsynsmyndigheder, hvis den henhører under flagmedlemsstatens kompetence.

For Grønland er Datatilsynet den kompetente myndighed.

Ovennævnte myndigheder skal behandle og afgøre klager fra registrerede vedrørende behandlingen af deres personoplysninger i henhold til denne protokol effektivt og rettidigt.

4.3. Klageadgang

Hver part sikrer, at en registreret, der mener, at en myndighed ikke har overholdt de garantier, der er fastsat i artikel 11 og dette tillæg, eller som mener, at vedkommendes personoplysninger har været genstand for en overtrædelse, inden for sit retssystem kan søge erstatning fra den pågældende myndighed i det omfang, det er tilladt i henhold til den gældende lovgivning, ved en domstol eller et tilsvarende organ.

Navnlig kan enhver klage over en af myndighederne rettes til EDPS, for så vidt angår Europa-Kommissionen, og til Datatilsynet, for så vidt angår Grønland. Desuden kan visse klager mod begge myndigheder indbringes for Den Europæiske Unions Domstol, for så vidt angår Europa-Kommissionen, og for de grønlandske domstole, for så vidt angår Grønland.

I tilfælde af en tvist eller en klage, som en registreret indgiver i forbindelse med behandlingen af vedkommendes personoplysninger mod den overdragende myndighed, den modtagende myndighed eller begge myndigheder, underretter myndighederne hinanden herom og bestræber sig på at løse tvisten eller klagen i mindelighed så hurtigt som muligt.

4.4. Udveksling af oplysninger

Parterne holder hinanden underrettet om eventuelle klager, de modtager vedrørende behandlingen af personoplysninger i henhold til denne protokol, og om deres løsning.

5. Gennemgang

Parterne kan om nødvendigt aftale at revidere deres politikker og procedurer for behandling af personoplysninger for at kontrollere og bekræfte, at de garantier, der er fastsat i artikel 11 og dette tillæg, gennemføres effektivt i Den Blandede Komite.

6. Udsættelse af overførslen

Hvis parterne ikke er i stand til at forlige tvister vedrørende behandlingen af personoplysninger i mindelighed og i overensstemmelse med dette tillæg, kan den overdragende myndighed suspendere eller bringe overførslen af personoplysninger til ophør, indtil myndigheden mener, at sagen er blevet løst tilfredsstillende af den modtagende part. Oplysninger, der allerede er overført, behandles fortsat i overensstemmelse med dette tillæg.